

Lời dịch Eye of the Tiger – Survivor

Lời dịch Eye of the Tiger Song ngữ

Rising up, back on the street

Trỗi dậy, trở lại võ đài nơi đường

Did my time, took my chances

Tận dụng thời gian, nắm bắt cơ hội

Went the distance, now I'm back on my feet

Đi thật xa để giờ đây trở về trên chính đôi chân của mình

Just a man and his will to survive

Làm đàn ông, tồn tại hay không là phụ thuộc cả vào ý chí

So many times it happens too fast

Đã bao lần trong chớp nhoáng

You trade your passion for glory

Anh đánh đổi đam mê của mình lấy danh vọng

Don't lose your grip on the dreams of the past

Đừng buông rời vòng tay ôm những giấc mơ trong quá khứ

You must fight just to keep them alive

Anh phải chiến đấu để chúng được sống

It's the eye of the tiger

Đó là con mắt kiên định của hổ

It's the thrill of the fight

Đó là cái rùng mình đầy kích thích trước trận chiến

Rising up to the challenge of our rival

Hãy trỗi dậy để chấp nhận lời thách đấu từ đối thủ của chúng ta

And the last known survivor

Và con hổ cuối cùng còn sống sót

Stalks his prey in the night

Sẽ rình mồi trong màn đêm

And he's watching us all

Và dõi theo tất cả chúng ta

With the eye of the tiger

Bằng con mắt kiên định của hổ

Face to face, out in the heat

Mặt đối mặt trong cái nóng hừng hực

Hanging tough, staying hungry

Đầy cứng rắn, không ngừng khao khát

They stack the odds 'til we take to the street

Ngươi ta sẽ xử ép cho tới khi chúng ta "thượng đài"

For the kill with the skill to survive

Dùng kỹ năng chiến đấu để tồn tại

It's the eye of the tiger

Đó là con mắt kiên định của hổ

It's the thrill of the fight

Đó là cái rùng mình đầy kích thích trước trận chiến

Rising up to the challenge of our rival

Hãy trở dậy để chấp nhận lời thách đấu từ đối thủ của chúng ta

And the last known survivor

Và con hổ cuối cùng còn sống sót

Stalks his prey in the night

Sẽ rình mồi trong màn đêm

And he's watching us all

Và dõi theo tất cả chúng ta

With the eye of the tiger

Bằng con mắt kiên định của hổ

Rising up straight to the top

Vươn thẳng tới đỉnh cao

Had the guts, got the glory

Có quyết tâm ắt sẽ đoạt được ánh hào quang
Went the distance, now I'm not gonna stop
Tôi đã đi một quãng đường rất xa, giờ tôi sẽ không chùn bước
Just a man and his will to survive
Làm đàn ông, tồn tại hay không là phụ thuộc cả vào ý chí
It's the eye of the tiger
Đó là con mắt kiên định của hổ
It's the thrill of the fight
Đó là cái rùng mình đầy kích thích trước trận chiến
Rising up to the challenge of our rival
Hãy trở dậy để chấp nhận lời thách đấu từ đối thủ của chúng ta
And the last known survivor
Và con hổ cuối cùng còn sống sót
Stalks his prey in the night
Sẽ rình mồi trong màn đêm
And he's watching us all
Và dõi theo tất cả chúng ta
With the eye of the tiger
Bằng con mắt kiên định của hổ
The eye of the tiger
Con mắt kiên định của hổ

Lời Eye of the Tiger Tiếng Anh

Rising up, back on the street
Did my time, took my chances
Went the distance, now I'm back on my feet
Just a man and his will to survive
So many times it happens too fast
You trade your passion for glory
Don't lose your grip on the dreams of the past

You must fight just to keep them alive
It's the eye of the tiger
It's the thrill of the fight
Rising up to the challenge of our rival
And the last known survivor
Stalks his prey in the night
And he's watching us all
With the eye of the tiger
Face to face, out in the heat
Hanging tough, staying hungry
They stack the odds 'til we take to the street
For the kill with the skill to survive
It's the eye of the tiger
It's the thrill of the fight
Rising up to the challenge of our rival
And the last known survivor
Stalks his prey in the night
And he's watching us all
With the eye of the tiger
Rising up straight to the top
Had the guts, got the glory
Went the distance, now I'm not gonna stop
Just a man and his will to survive
It's the eye of the tiger
It's the thrill of the fight
Rising up to the challenge of our rival
And the last known survivor
Stalks his prey in the night
And he's watching us all

With the eye of the tiger

The eye of the tiger

Lời dịch Eye of the Tiger Tiếng Việt

Trỗi dậy, trở lại võ đài nơi đường

Tận dụng thời gian, nắm bắt cơ hội

Đi thật xa để giờ đây trở về trên chính đôi chân của mình

Làm đàn ông, tồn tại hay không là phụ thuộc cả vào ý chí

Đã bao lần trong chớp nhoáng

Anh đánh đổi đam mê của mình lấy danh vọng

Đừng buông lơ vòng tay ôm những giấc mơ trong quá khứ

Anh phải chiến đấu để chúng được sống

Đó là con mắt kiên định của hổ

Đó là cái rùng mình đầy kích thích trước trận chiến

Hãy trỗi dậy để chấp nhận lời thách đấu từ đối thủ của chúng ta

Và con hổ cuối cùng còn sống sót

Sẽ rình mồi trong màn đêm

Và dõi theo tất cả chúng ta

Bằng con mắt kiên định của hổ

Mặt đối mặt trong cái nóng hừng hực

Đầy cứng rắn, không ngừng khao khát

Người ta sẽ xử ép cho tới khi chúng ta "thượng đài"

Dùng kỹ năng chiến đấu để tồn tại

Đó là con mắt kiên định của hổ

Đó là cái rùng mình đầy kích thích trước trận chiến

Hãy trỗi dậy để chấp nhận lời thách đấu từ đối thủ của chúng ta

Và con hổ cuối cùng còn sống sót

Sẽ rình mồi trong màn đêm

Và dõi theo tất cả chúng ta

Bằng con mắt kiên định của hổ

Vươn thẳng tới đỉnh cao
Có quyết tâm ắt sẽ đoạt được ánh hào quang
Tôi đã đi một quãng đường rất xa, giờ tôi sẽ không chùn bước
Làm đàn ông, tồn tại hay không là phụ thuộc cả vào ý chí
Đó là con mắt kiên định của hổ
Đó là cái rùng mình đầy kích thích trước trận chiến
Hãy trỗi dậy để chấp nhận lời thách đấu từ đối thủ của chúng ta
Và con hổ cuối cùng còn sống sót
Sẽ rình mồi trong màn đêm
Và dõi theo tất cả chúng ta
Bằng con mắt kiên định của hổ
Con mắt kiên định của hổ